



RADIOTELEVISIONI I KOSOVËS
RADIO TELEVIZIJA KOSOVA
RADIO TELEVISION OF KOSOVO

**PRAVILNIK O DAVANJU NA KORIŠĆENJE
ARHIVSKIH MATERIJALA RADIO-
TELEVIZIJE KOSOVA**

Na osnovu Zakona o RTK, član 29, stav 2.2 i Statuta RTK, član 36, stav 17, Upravni odbor RTK usvaja ovaj:

PRAVILNIK O DAVANJU NA KORIŠĆENJE ARHIVSKIH MATERIJALA

Član 1 CILJEVI

Ovim pravilnikom se određuju kategorije arhivskih materijala za davanje na korišćenje:

- Koje imaju za cilj korišćenje arhivskih materijala;
- Kategorije korisnika;
- Apliciranje preko formulara za korišćenje arhivskih materijala RTK;
- Unutrašnje procedure u vezi sa uslugama davanja na korišćenje arhivskih materijala;
- Tarife za davanje na korišćenje arhivskih materijala na osnovu određenih kategorija i pratećih usluga;
- Opšti uslovi za davanje na korišćenje arhivskih materijala;

Član 2 KATEGORIJE ARHIVSKIH MATERIJALA ZA DAVANJE NA KORIŠĆENJE

1. Svi arhivski materijali su kategorizovani kao u nastavku:
 - 1.1 Vesti;
 - 1.2 Informativne emisije;
 - 1.3 Zabavne, muzičke i sportske emisije;
 - 1.4 Dokumentarne emisije;
 - 1.5 Za decu;
 - 1.6 Sa filmskih traka;
 - 1.7 Ostali.

Član 3 CILJEVI KORIŠĆENJA ARHIVSKIH MATERIJALA

1. Svi arhivski materijali RTK mogu da se daju na korišćenje za ciljeve navedene u nastavku:
 - 1.1 Za lične potrebe;
 - 1.2 Za realizaciju televizijskih projekata;
 - 1.3 Za potrebe studiranja;
 - 1.4 Za službene potrebe;
 - 1.5 Za poslovne potrebe;
 - 1.6 Za humanitarne potrebe.

Član 4

KATEGORIJE KLIJENATA

1. Svi zainteresovani klijenti za uzimanje na korišćenje arhivskih materijala RTK dele se na tri osnovne kategorije:
 - 1.1 Domaći klijenti;
 - 1.2 Međunarodni klijenti;
 - 1.3 Domaći ili međunarodni klijenti koji predstavljaju subjekte, čiji je deo i RTK ili sa kojima je RTK potpisala posebne ugovore o saradnji koja obuhvata i polje arhivskih materijala;
 - 1.4 Tarife i načini plaćanja ili kompenzacije za ovu kategoriju određuju se posebnim protokolom o saradnji između njih i RTK.
2. U zavisnosti od njihovog državljanstva, svi međunarodni klijenti se dele kao u nastavku:
 - 2.1 Zemlje u okruženju;
 - 2.2 Evropske zemlje;
 - 2.3 SAD, Kanada i Australija;
 - 2.4 Azijske i latino-američke zemlje;
 - 2.5 Ostale zemlje.
3. Klijenti iz Albanije i Japana su u jednoj posebnoj kategoriji, zbog specifičnosti saradnje Kosova i Albanije, odnosno zbog velike pomoći koju Japan pruža RTK.

Član 5

NAČIN APLICIRANJA ZA UZIMANJE NA KORIŠĆENJE ARHIVSKIH MATERIJALA

Klijenti svih kategorija koji žele da za svoje potrebe obezbede televizijske arhivske materijale RTK, prethodno treba da popune formular zahteva koji je izrađen na službenom jeziku.

Član 6

Svi zahtevi za arhivske materijale mogu da se odobre samo od strane generalnog direktora RTK ili od osoba koje je ovlastio generalni direktor.

Član 7

UNUTRAŠNJE PROCEDURE U VEZI SA USLUGAMA DAVANJA NA KORIŠĆENJE ARHIVSKIH MATERIJALA

Nakon odobrenja podnetog zahteva za arhivske materijale, predmet se prebacuje na programske usluge, čiji rukovodilac upoznaje klijenta sa odlukom u vezi sa odobrenjem ili odbijanjem njegovog zahteva. Pre početka bilo koje procedure, klijent treba da završi svoje finansijske obaveze prema RTK koje se obračunavaju na osnovu kriterijuma ovog pravilnika. Obaveze se završavaju preko bankarskog žiro- računa RTK. Nakon završetka procedura, jedna kopija dokumentacije se predaje finansijskoj službi za fakturisanje.

Član 8

Nakon dokaza o izvršenju obaveza od strane klijenata, zaposleni u arhivi se angažuju u pronalaženju i identifikovanju traženih arhivskih materijala, u arhivu se mogu pozvati i klijenti, koji mogu da specifikuju detalje svog zahteva.

Član 9

Nakon pronalaženja i identifikovanja traženih arhivskih materijala i provere ispunjenja obaveza klijenata, materijal se šalje u jedinicu za prebacivanje, gde se vrši i njihov transfer u zatraženom medijskom formatu.

Član 10

TARIFE USLUGA DAVANJA NA KORIŠĆENJE ARHIVSKIH MATERIJALA NA OSNOVU ODREĐENIH KATEGORIJA

Sve tarife u vezi usluga davanja na korišćenje arhivskih materijala RTK, specifikovane prema određenim kategorijama, predstavljene su u tabelarnoj formi, u **dodatku C**. Ove tarife su objekat razmatranja i aktuelizacije na kraju svake kalendarske godine i biće sastavni deo ovog pravilnika.

Član 11

Ovim specifikovanim cenama, osim prava na korišćenje arhivskih materijala od strane klijenata, obuhvaćene su i sve važne usluge (aktivnosti) oko pronalaženja, identifikovanja, provere i prenosa arhivskih materijala u zatraženom medijskom formatu.

Član 12

Tarife (cene) materijala starijih od 10 godina povećavaju se u zavisnosti od njihove starosti (Na primer 10 godina – 10%, 11 godina-11%, 25 godina -25% itd)

Član 13

U cenu nisu uračunati troškovi diskova, USB-a ili drugih potrebnih uređaja na koje bi se prebacili traženi materijali. Njih treba da obezbedi klijent.

Član 14
OPŠTI USLOVI DAVANJA NA KORIŠĆENJE ARHIVSKIH MATERIJALA

1. Svi korisnici arhivskih materijala RTK prvenstveno treba da se slože sa navedenim tekstom, koji se nalazi u formularu zahteva:

1.1 Izjavljujem da su svi podaci u ovom zahtevu tačni i svestan sam da će moj zahtev biti odbačen ukoliko nisu tačni.

1.2 Slažem se da svrha upotrebe arhivskog materijala RTK neće biti druga, sem kako je navedeno u ovom zahtevu;

1.3 Slažem se da ću ubuduće u slučaju objavljivanja arhivskog materijala RTK, navesti izvor i njihovo autorsko pravo;

1.4 Slažem se da pravo na korišćenje arhivskog materijala RTK ne znači posedovanje autorskog prava, tako da izjavljujem da ovaj materijal neću prodati ili dati na korišćenje trećem licu.

1.5 Slažem se da se suočim sa optužbom RTK za bilo kakvo nepoštovanje uslova pod kojima sam stekao pravo na korišćenje arhivskog materijala RTK.

Član 15

Pravo korišćenja arhivskih materijala RTK se daje bez prava na prodaju. Materijal se može koristiti samo za ciljeve podnesene u zahtevu.

Član 16
PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

1. Korisnik arhivskog materijala treba da poštuje Zakon o autorskim pravima.
2. Iz ovog pravilnika se izostavljaju slučajevi kada RTK sklopi dogovor o saradnji sa drugim licima.

Član 17
STUPANJE NA SNAGU

Ovaj pravilnik stupa na snagu 8 dana nakon njegovog potpisivanja.

Predsednik Upravnog odbora RTK-a

Ismet Bexheti

DODATAK A

**FORMULAR ZAHTEVA ZA KORIŠĆENJE ARHIVSKOG MATERIJALA
RTK-A**

(verzija na Albanskom)



Kërkesë për shfrytëzim të materialeve arkivore

Emri dhe mbiemri			VETËM PËR SHFRYTËZIM ZYRTAR TË RTK-SË																
Organizata																			
Adresa																			
Telefoni	E-mail		Kërkesa: <input type="checkbox"/> Aprovohet <input type="checkbox"/> Refuzohet																
Përshkrimi i materialit të kërkuar			Nga: <input type="checkbox"/> Drejtori i Përgjithshëm <input type="checkbox"/> Drejtori i Televizionit																
Autori	Data e transmetimit	Kohëzgjatja Nënshkrimi																
Të dhëna tjera rreth materialit të kërkuar			Kategoria e klientit: <input type="checkbox"/> Vendor <input type="checkbox"/> Ndërkombëtar																
Cili është qëllimi i shfrytëzimit të materialeve të kërkuara arkivore? <input type="checkbox"/> Personale <input type="checkbox"/> Projekte televizive <input type="checkbox"/> Studime <input type="checkbox"/> Zyrtare <input type="checkbox"/> Afariste <input type="checkbox"/> Humanitare <input type="checkbox"/> Për arsye të tjera (Të specifikohet/emërtohet)			<i>Shteti:</i> <input type="checkbox"/> Pjesë e marrëveshjes <i>Të specifikohet</i>																
Në çfarë formati medial dëshironi t'i keni materialet e kërkuara? <input type="checkbox"/> DVD <input type="checkbox"/> Mini DV <input type="checkbox"/> DV Cam <input type="checkbox"/> Betacam SX <input type="checkbox"/> Betacam SP <input type="checkbox"/> VHS <input type="checkbox"/> Format tjetër (të specifikohet /emërohet)			<table border="1"> <tr> <td style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Kohëza</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">TC</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Kohëza								TC							
Kohëza																			
TC																			

KUSHTET E SHFRYTËZIMIT

Deklaroj se të gjitha të dhënat e paraqitura në këtë kërkesë janë të sakta dhe jam i vetëdijshëm se mosaktësia e tyre do të shpie te refuzimi i kërkesës sime.

Pajtohem se qëllimi i shfrytëzimit të materialeve arkivore të RTK-së nuk do të ndryshojë nga ai i definuar në këtë kërkesë.

Pajtohem që në rast të çdo publikimi të materialeve arkivore të RTK-së në të ardhmen do ta cekë burimin dhe të drejtën autoriale të tyre.

Pajtohem se e drejta e shfrytëzimit të materialeve arkivore të RTK-së nuk nënkupton posedimin e së drejtës autoriale dhe kësaj deklaroj se këto materiale nuk do t'ia shes apo t'ia jap në shfrytëzim asnjë pale të tretë.

Pajtohem që të ballafaqohem me padinë gjyqësore të RTK-së për çfarëdo mosrespektimi të kushteve në bazë të të cilave e kam fituar të drejtën e shfrytëzimit të materialeve arkivore të RTK-së.

TC IN

Nr. i

Shuma për pagesë:

..... €

Pagesa e kryer: Po

Jo

Verifikuar nga Shërb. Programor

Data dhe vendi

Nënshkrimi

DEKLARATË MBI PRANIMIN E MATERIALIT ARKIVOR

Deklaroj se sot me datën: _____ e kam pranuar materialin e kërkuar arkivor të RTK-së dhe për këtë

kam paguar në llogarinë bankare të RTK-së _____ Euro (_____) në emër të _____
Shuma

Me shkronja

marrjes së të drejtës së shfrytëzimit të tyre dhe për shërbime të tjera përcjellëse.

Nënshkrimi:

.....
Kaseta (DVD) e zbrazët :

E sjellur Nuk është sjellur

Bartja është kryer nga:

.....
.....

**FORMULAR ZAHTEVA ZA KORIŠĆENJE ARHIVSKOG MATERIJALA
RTK-A**

(verzija na Engleskom)



Request for use of archival materials

Name and surname			FOR RTK OFFICIAL USE ONLY Kërkesa: <input type="checkbox"/> Aprovohet <input type="checkbox"/> Refuzohet Nga: <input type="checkbox"/> Drejtori i Përgjithshëm <input type="checkbox"/> Drejtori i Televizionit Nënshkrimi Kategoria e klientit: <input type="checkbox"/> Vendor <input type="checkbox"/> Ndërkombëtar <i>Shteti:</i> <input type="checkbox"/> Pjesë e marrëveshjes <i>Të specifikohet</i>																				
Organization																							
Address																							
Telephone	E-mail																						
Description of the requested materials																							
Author	Date of broadcast	Duration (Length)																					
Other notes																							
What is the purpose of use of the requested archive materials? <input type="checkbox"/> Personal <input type="checkbox"/> TV Projects <input type="checkbox"/> Study <input type="checkbox"/> Official <input type="checkbox"/> Business <input type="checkbox"/> Humanitarian <input type="checkbox"/> Other (please specify)																							
In what Media format would you like to have your copied archive materials? <input type="checkbox"/> DVD <input type="checkbox"/> Mini DV <input type="checkbox"/> DV Cam <input type="checkbox"/> Betacam SX <input type="checkbox"/> Betacam SP <input type="checkbox"/> VHS <input type="checkbox"/> Other (please specify)..... ...			<table border="1"> <tr> <td style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Kopëzo</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">TC</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>	Kopëzo										TC									
Kopëzo																							
TC																							

TERMS OF USE

I declare that all particulars supplied by me are correct and complete and I am aware that my false statements will lead to my request being rejected.
I agree that the purpose of use of RTK archive materials as indicated in my request shall not be changed.
I agree to clearly feature copyright notices and source of all RTK archival materials in all our public presentations of these materials.
I agree that the right of use of archival materials doesn't mean the possession of copyright. Therefore I declare that I shall not sell, rent or distribute RTK archive materials to any third party.
I agree that RTK retains the right to proceed against me/us legally for any violation of the Terms of Use under which I have received the right to use RTK archival materials.

TC IN							
Nr. i							

Shuma për pagesë:
..... €
Pagesa e kryer: Po
 Jo
Verifikuar nga Shërb. Programor

Date and place

Signature

DECLARATION OF RECEIPT

I hereby declare that today, on: _____ I have received the requested archive materials from RTK and
Date

I have paid _____ Euro (_____) for the rights of usage and overall services in this regard..
Amount in letters

Signature:

.....
Kaseta (DVD) e zbrazët e sjellur:
 Po Jo
Bartja është kryer nga:
.....
.....

**FORMULAR ZA ZAHTEV
ZA KORIŠĆENJE
ARHIVSKOG MATERIJALA RTK-a**

(verzija na srpskom)



Zahtev za korišćenje arhivskog materijala

Ime i prezime		SAMO ZA SLUŽBENU UPOTREBU RTK-A																
Organizacija																		
Adresa																		
Telefon	E-mail	Zahtev se: <input type="checkbox"/> Odobrava <input type="checkbox"/> Odbija																
Opis traženog materijala		Od: <input type="checkbox"/> Generalnog direktora <input type="checkbox"/> Direktora Televizije																
Autor	Datum emitovanja	Trajanje																
Ostali podaci o traženom materijalu	 Potpis																
Koja je svrha korišćenja traženog arhivskog materijala_		Kategorija klijenta: <input type="checkbox"/> Domaći <input type="checkbox"/> Međunardoni																
<input type="checkbox"/> Lična <input type="checkbox"/> Televizijski projekat <input type="checkbox"/> Studiranje <input type="checkbox"/> Službena <input type="checkbox"/> Poslovna <input type="checkbox"/> Humanitarna <input type="checkbox"/> Drugo (Da se specificira/navede)		Država: <input type="checkbox"/> Deo dogovora																
U kojem formatu želite da imate traženi materijal?		<i>Da se specificira</i>																
<input type="checkbox"/> DVD <input type="checkbox"/> Mini DV <input type="checkbox"/> DV Cam <input type="checkbox"/> Betacam SX <input type="checkbox"/> Betacam SP <input type="checkbox"/> VHS <input type="checkbox"/> U drugom formatu (Da se specificira/navede).....		<table border="1"> <tr> <td>Traiani</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TC</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Traiani								TC							
Traiani																		
TC																		

USLOVI KORIŠĆENJA

Izjavljujem da su svi podaci u ovom zahtevu tačni i svestan sam da moj zahtev biti odbačen ukoliko nisu tačni.

Slažem se da svrha upotrebe arhivskog materijala RTK-a neće biti druga sem kako je navedono u ovom zahtevu.

Slažem se da ću ubuduće u slučaju objavljivanja arhivskog materijala RTK-a, navesti izvor i njihovo autorsko pravo.

Slažem se da pravo na korišćenje arhivskog materijala RTK-a ne znači posedovanje autorskog prava tako da izjavljujem da ovaj materijal neću prodati ili dati na korišćenje trećem licu.

Slažem se da se suočim sa optužbom RTK-a za bilo kakvo nepoštovanje uslova pod kojima sam stekao pravo na korišćenje arhivskog materijala RTK-a.

TC IN

Br. kasete

Iznos za plaćanje:

..... €

Plaćeno: Da Ne

**Overeno od
Programske službe**

Datum i mesto

Potpis

IZJAVA O PRIMANJU ARHIVSKOG MATERIJALA:

Izjavljujem da sam dana: _____ primio traženi arhivski materijal RTK-a

platio sam na racun RTK-a _____ Euro (_____)

Iznos

Slovima

na ime uzimanja prava za upotrebu istih i za ostale usluge koje slede.

Potpis:

.....
Kaseta (DVD) prazna

:

Doneta Nije doneta

Prenos izvršio:

.....

.....

DODATAK B

TARIFE DAVANJA NA KORIŠĆENJE ARHIVSKIH MATERIJALA RTK-a

Cene su za minut materijala.

KATEGORIJE	Kosovo		Zemlje Regiona	Zemlje EU	Zemlje drugih kontinenata
	Lične/Poslovne potrebe				
Vesti- Informacija	20 e	200 e	200 eura	450 eura	500 eura
Dokumentarni	10 e	20 e	200 eura	450 eura	500 eura
Zabavni Prog.	7 e	10 e	200 eura	450 eura	500 eura
Sportski Prog.	7 e	10 e	200 eura	450 eura	500 eura
Kulturni Prog.	7 e	10 e	200 eura	450 eura	500 eura
Obrazovni Prog.	7 e	10 e	200 eura	450 eura	500 eura
Dečiji Prog.	5 e	7 e	200 eura	450 eura	500 eura
Muzički Prog.	10 e	20 e	200 eura	450 eura	500 eura

Arhiva filmskih traka	Kosovo	Zemlje Regiona	Zemlje EU	Zemlje drugih kontinenata
	Lične/Poslovne potr.			
Za svaku kategoriju	350 euro	450 eura	550 eura	550 eura

Za 30 minuta materijala važi popust od 10% i za 60 minuta materijala važi popust od 20%.